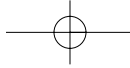




ÍNDICE

Introdução	2
Considerações	3
Observações sobre medição da pressão arterial	4-5
Fatos importantes sobre a pressão arterial	6-7
As partes do aparelho	8
Descrição do display	9
Antes de usar o aparelho	10-13
O que deve ser observado ao medir a pressão arterial	14-15
A precisão da medição	16
O método da medição	17-19
A função de armazenamento de dados	20
Quando aparece a indicação de erro	21
Observações importantes	22
Dados técnicos	23





INTRODUÇÃO



Prezada cliente, Prezado cliente,

Ficamos muito felizes por você ter se decidido por este novo aparelho. Você adquiriu um medidor de pressão arterial da mais nova geração, que prima por sua técnica apurada e por alta qualidade.

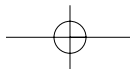
ATENÇÃO

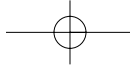
Afim de garantir que você irá aproveitar todas as potencialidades do seu aparelho, assim como para evitar defeitos e obter dados de medição exatos por muitos anos, recomendamos que você leia atentamente as informações contidas neste manual de informações.

Explicação dos símbolos marcados no aparelho:

I.P.S.	aparelho com abastecimento interno de corrente
K.B. 3 min	Serviço Temporário 3 minutos
	Atenção, observar documentos anexados
	Peça de aplicação do tipo BF

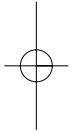
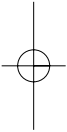
O aparelho corresponde às normas de aparelhos de medição de pressão sanguínea externos EN 1060-1 e EN 1060-3



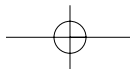


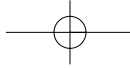
INDICAÇÕES GERAIS

- Este aparelho de medição de pressão arterial recebeu o símbolo CE (símbolo de conformidade), que assegura a conformidade do presente aparelho com as normas "93/42/CEE para Produtos Médicos, emitidas pelo Conselho, datadas de 14 de Junho de 1993".
- A Lidl-Stiftung garante que o presente aparelho, ao qual está anexado este manual de instruções, está conforme com estas determinações. A respectiva Declaração de Conformidade se encontra em poder da Lidl-Stiftung.
- Afim de garantir a precisão de medição de seu aparelho, o usuário deve certificar-se de que o mecanismo de medição do mesmo seja controlado a cada dois anos. Este controle deve ser realizado somente por pessoas autorizadas pela Lidl-Stiftung.
- Este aparelho se destina apenas ao uso doméstico.



Versão: 03/2001





OBSERVAÇÕES SOBRE A MEDIÇÃO DA PRESSÃO ARTERIAL

Hoje em dia uma das principais causas de mortes é a pressão arterial alta. Mais da metade das pessoas com uma pressão arterial excessivamente alta, não sabem que sua pressão está fora dos limites considerados normais. Este aparelho permite a qualquer pessoa medir sua própria pressão arterial. Caso você tenha problemas de pressão, este aparelho permite que você mesmo realize um controle periódico da sua pressão.

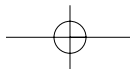
O que é "pressão arterial" ?

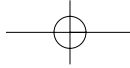
A pressão que podemos medir nas artérias corresponde à "força" que o coração tem de produzir, para bombear o sangue através do sistema circulatório e dos órgãos vitais do organismo. Quanto mais alta esta pressão, mais o coração tem que trabalhar.

O que é pressão arterial "normal" ?

Os valores relativos à pressão arterial recomendados pela "Liga Alemã de Combate à Pressão Alta".

	Pressão arterial sistólica (mmHg)	Pressão arterial diastólica (mmHg)
pressão arterial baixa	abaixo de 100	abaixo de 60
normal	abaixo de 139	abaixo de 89
valor limite	140 - 159	90 - 94
pressão arterial alta	acima de 160	acima de 95





O que é pressão arterial alta (“pressão alta”) e porque ela é perigosa ?

Quando partes do sistema que conduz o sangue estão estreitadas, enfermas ou alteradas por algum motivo, a pressão arterial pode ser mais alta que a normal. Pressão arterial alta pode ocasionar danos em órgãos vitais, inclusive o cérebro e o coração.

Porque devemos medir nossa pressão arterial ?

A pressão arterial de qualquer pessoa se altera de modo considerável durante o decorrer do dia. Estas alterações podem ser ocasionadas por fatores físicos e/ou mentais: medo, esforço, nicotina, cafeína e stress são alguns destes fatores. Por isso, você deve procurar medir sua pressão sempre à mesma hora do dia, e quando estiver relaxado. Com base nos dados que você obtiver, seu médico poderá analisar os seus valores e o estado em seu organismo se encontra.

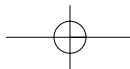
Como medir a pressão arterial de modo correto ?

Com o auxílio deste novo aparelho a pressão arterial pode ser medida no pulso. Através do bombeamento e o medidor de pulso, a artéria é estendida e pressionada de tal modo, que o fluxo de sangue é interrompido. Ao reduzir-se a pressão no aparelho, pode ser estabelecida uma relação entre a pressão existente no aparelho e a pressão existente na artéria.

Através de quais aparelhos pode ser medida a pressão arterial ?

Os aparelhos modernos para medir a pressão arterial contêm componentes e materiais de alto padrão técnico, por intermédio dos quais é medida a pressão, são transmitidos sinais e são apresentados valores em um display de cristal líquido. além disso, a maioria dos aparelhos mede e apresenta também, a frequência da pulsação.

Este novo aparelho para medir pressão arterial dispõe de meios tecnológicos de última geração. Com este aparelho você ou o seu médico poderão controlar a pressão arterial continuamente e sem dificuldades.

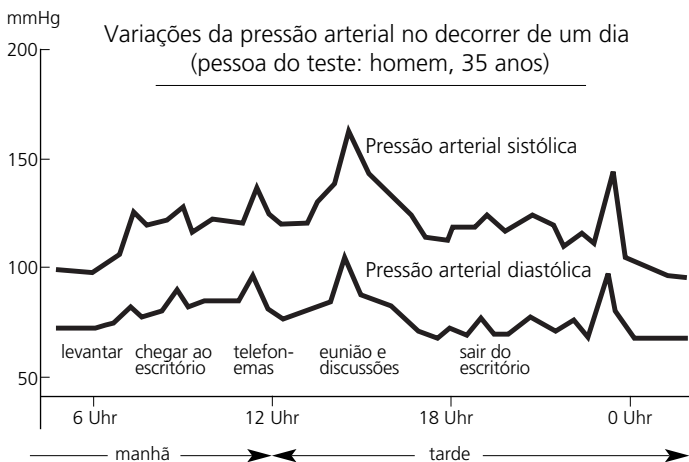


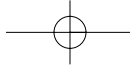
FATOS IMPORTANTES SOBRE A PRESSÃO ARTERIAL

(Consulte também o seu médico.)

Lembre-se sempre de que somente o seu médico está capacitado para analisar os valores de pressão arterial que você constatou através deste aparelho. Não procure se autodiagnosticar nem automedicar. Recomendamos que os valores de pressão arterial, obtidos através deste aparelho, sejam sempre apresentados ao seu médico.

A pressão arterial sempre apresenta variações. Os valores obtidos através de apenas uma ou duas medições não devem alarmar ninguém, ou, ao contrário, levar alguém a deixar de ser providente. A pressão arterial varia no decorrer de um dia, assim como varia no decorrer de um mês. A temperatura ambiente e a época do ano também podem influir sobre a pressão arterial. Assim, recomendamos que você, para obter um quadro correto da sua pressão arterial, meça a sua pressão arterial regularmente e mantenha anotações a respeito.

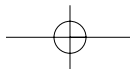




É importante que você procure seu médico periodicamente. Ele poderá lhe dizer, quais os valores de pressão arterial que podem ser considerados normais para você e quais os fatores que devem ser considerados, e por ele analisados, com mais cuidado.

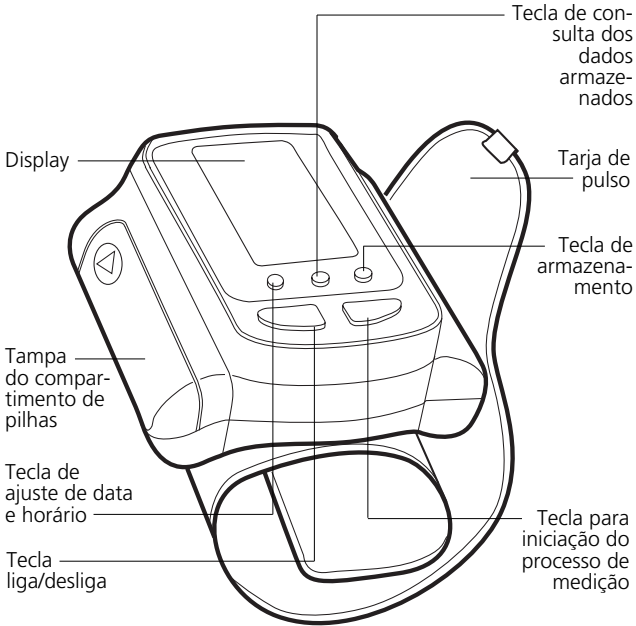
A seguir, apresentamos algumas dicas que poderão ser úteis para obter resultados corretos quando você medir a sua pressão arterial:

- Para medir sua pressão arterial após uma refeição completa, espere por cerca de uma hora.
- Não fume e não ingira bebidas alcoólicas antes de medir sua pressão arterial.
- Não realize trabalhos que exijam esforço físico cerca de uma hora antes de medir sua pressão arterial.
- É importante que você relaxe. O ideal seria, que você descansasse por cerca de 15 minutos antes de medir sua pressão arterial.
- Evite medir sua pressão arterial quando estiver sob stress ou tensão.
- Evite medir sua pressão arterial quando estiver sentindo frio ou calor.
- Caso o aparelho tenha sido guardado sob temperatura ambiente muito fria (perto de 0°C), deixe-o cerca de uma hora em um local quente, para só então utilizá-lo.
- Aguarde cerca de cinco minutos entre uma medição e outra.



AS PARTES DO APARELHO

Aparelho:



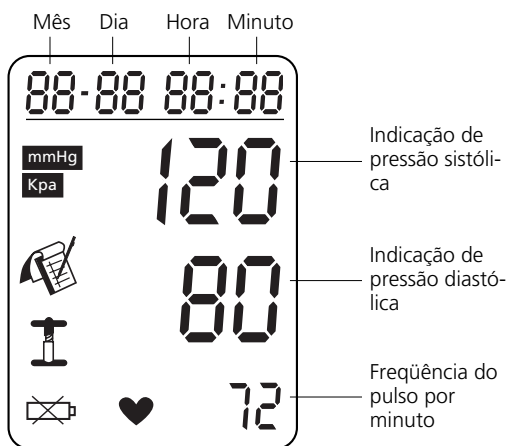
Acessórios:



duas pilhas alcalinas
1,5 V tipo "AAA"

DESCRIÇÃO DO DISPLAY

Display:



O símbolo de armazenamento aparece quando dados são armazenados ou consultados.



O símbolo de bombeamento aparece quando ar é bombeado para dentro da tarja.



O símbolo de troca de pilha aparece quando as baterias tem de ser trocadas.



O símbolo de pulso aparece quando a pulsação é indicada.

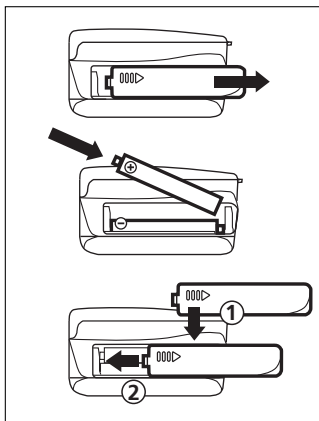


O símbolo de erro aparece quando ocorre um erro de manuseio ou do aparelho em si.

ANTES DE USAR O APARELHO

1. Colocar as pilhas

- a)** Do lado esquerdo do aparelho encontra-se a tampa do compartimento de pilhas. Para retirar a tampa, empurre-a no sentido da seta.
- b)** Coloque as duas pilhas que acompanham o aparelho (pilhas alcalinas 1,5 V, tipo "AAA"), conforme indicado na figura. Coloque primeiro a pilha inferior. Observe a posição de polaridade.




- c)** Feche o compartimento das pilhas, colocando a tampa de modo vertical, para em seguida empurrá-la na horizontal.

Trocar as pilhas

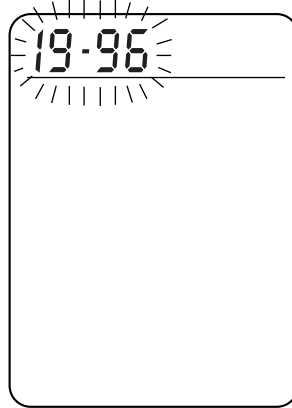
- a)** Troque as pilhas sempre que aparecer o símbolo de troca de bateria no display.
- b)** Troque as pilhas, caso não apareça qualquer indicação no display do aparelho ligado.

As pilhas que acompanham o aparelho servem ao controle do mesmo. Por este motivo, podem ter vida útil mais curta que as pilhas usualmente adquiridas no comércio. Ao trocar as pilhas velhas, utilize sempre duas pilhas novas.

Atenção:  Pilhas são lixo tóxico. Elas não devem ser jogadas no lixo.

2. Ajuste de data e horário

- a) Para entrar na indicação do ano, mantenha a tecla de ajuste de data e horário pressionada por mais de três segundos. Assim aparecerá a indicação de ano.
- b) Através das teclas MEMORY/+ e RECALL/- a indicação pode ser respectivamente acrescida ou reduzida.
- c) Repetindo a operação descrita acima, surge a indicação do mês, que pode ser alterada com a teclas MEMORY/+ e RECALL/-.
- d) Repetindo a operação descrita acima, surge a indicação do dia, que pode ser alterada com a teclas MEMORY/+ e RECALL/-.
- e) Repetindo a operação descrita acima, surge a indicação do horário, que pode ser alterada com a teclas MEMORY/+ e RECALL/-.
- f) Repetindo a operação descrita acima, surge a indicação do minuto, que pode ser alterada com a teclas MEMORY/+ e RECALL/-.
- g) Sair da indicação de data e/ou horário pressionando outra vez a tecla de ajuste de data e horário.

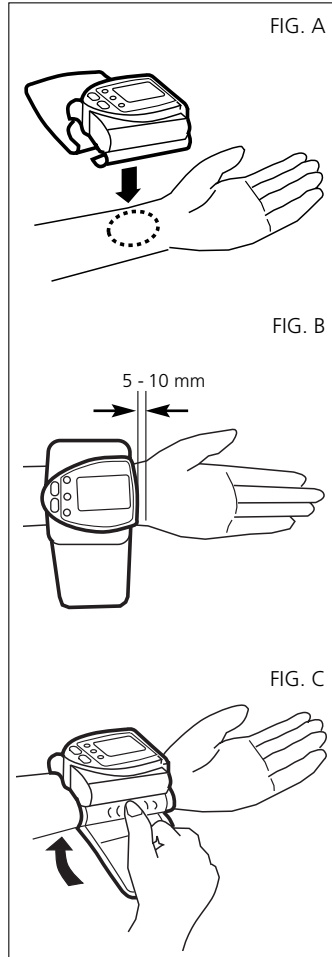


Observação:

Caso não seja pressionada qualquer tecla durante 10 segundos, a indicação seguinte começará a piscar. O aparelho passará por todas as indicações subsequentes, para então voltar ao estado inicial.

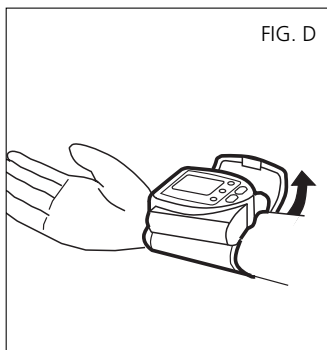
3. Colocação da tarja de pulso

- a)** Coloque a tarja de pulso na mão esquerda, de tal modo que permaneça um espaço de cerca de 5 a 10 mm entre a tarja e a palma da mão (figura B). Certifique-se de que a manga, ou qualquer outro tipo de vestimenta, não tenha ficado presa entre a tarja e o pulso.
- b)** Segure a parte inferior da tarja de pulso, conforme indicado na figura C. Puxe com firmeza e dobre-a para cima, de modo que não fique espaço livre entre a tarja e o pulso.
- c)** Ao realizar estes movimentos, o polegar segura a cobertura da tarja.
- d)** Ao fixar a tarja, acompanhe a forma do pulso. O importante é que a tarja esteja bem firme e rente ao pulso, para que o resultado da medição seja correto. Se a tarja não estiver bem rente e firme, a pressão será mais alta, o pulso perderá a sensibilidade.



Deste modo, não é possível obter uma medição correta.

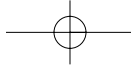
- e) Caso não seja possível fixar a tarja no pulso esquerdo, ou seja, caso a medição não possa ser realizada no pulso esquerdo, realize a medição no pulso direito. Coloque a tarja conforme indicado na figura D.



O QUE DEVE SER OBSERVADO AO MEDIR A PRESSÃO ARTERIAL

- Coloque seu cotovelo sobre uma mesa ou outra superfície semelhante e mantenha o braço de modo a que a tarja de pulso esteja na altura do coração. Apoie seu antebraço sobre a caixa do aparelho medidor de pressão arterial, ou sobre uma toalha dobrada.
- Sente-se confortavelmente em uma cadeira e respire fundo cinco ou seis vezes seguidas, relaxando.
- A pressão arterial deve ser medida todos os dias à mesma hora ! Afim de estabelecer as alterações dos valores de pressão arterial, que ocorrem no decorrer do dia, é importante medir a pressão arterial em casa, diariamente, e sempre à mesma hora.
- Os dados obtidos devem ser apresentados ao sem médico para que este possa aconselhá-lo a respeito das medidas que por ventura tenham que ser tomadas.
- A pressão arterial medida no pulso pode divergir da pressão arterial medida no braço.



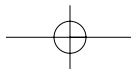
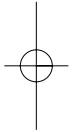


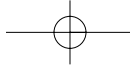
Isto ocorre devido à mudança da posição em que a medição é realizada, bem como, devido à diferença existente entre os vasos do pulso e do braço.

Em muitos casos os resultados das medições no pulso e no braço, realizada em pessoas saudáveis, podem divergir em até $10 \pm$ mmHg.

Cuidados especiais são necessários principalmente em caso de pessoas com pressão arterial alta, diabetes, quadros de alterações hepáticas, artérias "endurecidas", deficiências circulatórias, etc.

- O aparelho não pode ser utilizado para medir a tensão arterial de pessoas que padecem de arritmia cardíaca.





A PRECISÃO DA MEDIÇÃO

A nova técnica de válvula passo a passo melhora consideravelmente a precisão da medição.

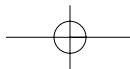
O seu novo medidor de pressão arterial de pulso está equipado com esta novíssima técnica de válvula, obtendo resultados de medição extremamente precisos.

Ao invés das válvulas mecânicas, empregadas até então, são utilizadas válvulas eletrônicas, que, durante a medição em si, permitem reconhecer até mesmo oscilações mínimas, que podem ser compensadas através da pressão da tarja.

A adequação da pressão da tarja é realizada passo a passo. A saída do ar da válvula é indicada através de um "clique".

A redução gradual da pressão permite que as oscilações na tarja do aparelho sejam reconhecidas com maior precisão e consideradas no resultado final. Se durante uma graduação (ou seja, um "passo") não for reconhecida qualquer alteração, a pressão do ar se reduz. Quando ocorram oscilações, as mesmas serão consideradas dentro da graduação ("passo") correspondente, até que tenham sido determinadas com precisão.

O reconhecimento e a consideração passo a passo das oscilações, assim como a adequação correspondente da pressão da tarja, possibilitam uma precisão de medição mais aprimorada.

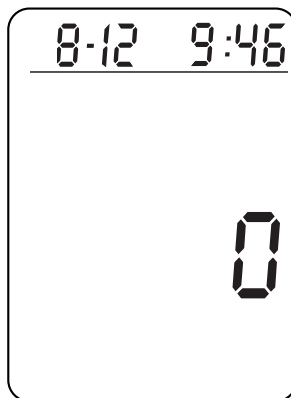
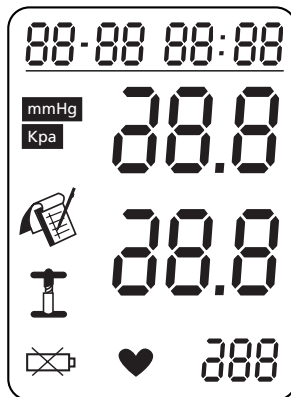


O MÉTODO DE MEDIÇÃO

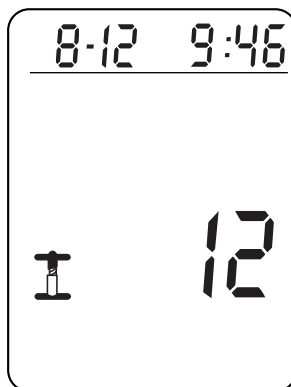
1. Coloque a tarja do aparelho de medição da pressão arterial em volta do pulso, conforme descrito (página 12 e 13) e ligue o aparelho pressionando a tecla liga/desliga.

Uma vez pressionada a tecla liga/desliga, aparecem todos os símbolos do display. Este teste permite verificar se o display está realmente apresentando todos os símbolos necessários. Isto leva cerca de dois segundos.

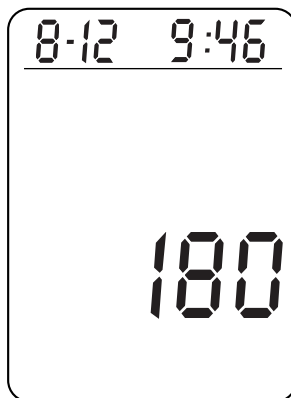
Uma vez concluído o teste do display, aparece a imagem indicada ao lado e o aparelho está pronto para ser usado.



- 2.** Pressione a tecla para iniciação do processo de medição. O aparelho inflará a tarja de modo automático. Durante este processo aparecerá o símbolo de bombeamento. Caso a pressão da tarja se torne muito baixa, o aparelho interromperá o processo de medição e aumentará a pressão da tarja, até atingir uma pressão de tarja suficiente ao o processo de medição.



- 3.** Uma vez atingida a pressão de tarja correta, inicia-se o processo de medição. O símbolo de bombeamento se apaga. Durante a medição da pressão arterial, não mexa a tarja, nem os músculos da mão e/ou do (ante)braço. Durante a medição, o aparelho estará também medindo seu pulso. Durante a medição, o valor indicado vai caindo (veja as figuras). Caso deseje interromper a medição, desligue o aparelho. A tarja irá liberar o ar.

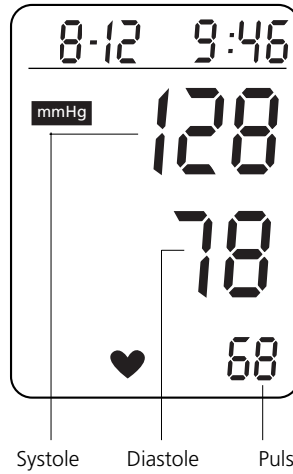


4. Final da medição

Uma vez finalizada a medição, o ar da tarja irá escapar. No display aparecem as indicações referentes à pressão arterial sistólica e diastólica, assim como, o pulso com o símbolo de pulso.

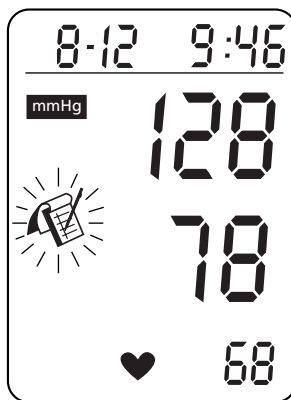
5. Pressionando a tecla liga/desliga a medição é terminada e o aparelho se desliga.

Caso você esqueça de desligar o aparelho, ele se auto-desligará após cerca de três minutos, de modo automático.



A FUNÇÃO DE ARMAZENAMENTO DE DADOS

1. Os valores relativos à medição (pressão arterial e pulso) podem ser armazenadas, junto com os dados relativos à data e ao horário. Para proceder a este armazenamento, deve ser pressionada a tecla de armazenamento. Aparecerá o símbolo de armazenamento e os dados indicados no display serão armazenados. O display será apagado: Podem ser armazenadas até 29 medições diferentes.


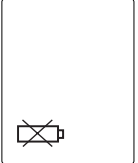


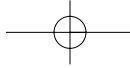
2. Para chamar dados armazenados, pressione a tecla de consulta dos dados armazenados (RECALL). Os dados armazenados são indicados no display, com data e horário. Cada vez que a tecla de consulta dos dados armazenados for novamente pressionada, surgirão os dados armazenados referentes à medição anterior.

Observação 1: Os dados armazenados permanecem armazenados, mesmo quando for pressionada a tecla liga/desliga.

Observação 2: Os dados armazenados são apagados quando são trocadas as pilhas.

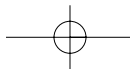
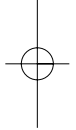
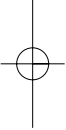
QUANDO APARECE UMA INDICAÇÃO DE ERRO

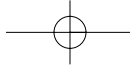
Indicação	Falha/Causa	Eliminar a falha
	O aparelho interrompe a medição e continua inflando a tarja. Você se mexeu durante o processo de medição.	Não se mexa durante o processo de medição.
	As pilhas estão vazias.	Reponha as duas pilhas por pilhas novas 1,5 V, tipo "AAA".



OBSERVAÇÕES IMPORTANTES

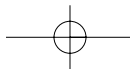
- 1.** Este aparelho é composto por peças de alta precisão e não deve ser exposto a variações extremas de temperatura, à umidade e/ou ao sol, nem sofrer abalos. Proteger de poeira.
- 2.** A carcaça do medidor computadorizado de pressão arterial, assim como, a tarja, podem ser limpos com um pano ligeiramente úmido. A limpeza deve ser efetuada com muito cuidado e sem exercer pressão. Não dobre a tarja pré-moldada para fora. A tarja não pode ser lavada, nem entrar em contato com produtos químicos.
Nunca utilize removedores, álcool ou benzina para limpar o aparelho.
- 3.** Pilhas vazadas podem danificar o aparelho. Por este motivo, recomenda-se que as pilhas sejam retiradas sempre que o aparelho ficar algum tempo sem ser utilizado.
- 4.** Não pressione a tecla de iniciação do processo de medição, quando a tarja não estiver presa no pulso.
- 5.** Este aparelho foi elaborado para o uso exclusivo de adultos.

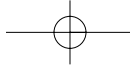




DADOS TÉCNICOS

Modelo	: M 251
Princípio de medição	: Oscilométrico
Indicação	: LCD
Campo de medição	: 20 - 280 mmHg (pressão arterial) : 40 - 180 Puls/min. (frequência de pulso)
Precisão de medição	: = 3 mmHg (indicação de pressão) : = 5% (frequência de pulso)
Estabelecimento de pressão	: Estabelecimento automático de pressão por intermédio de bomba
Supressão da pressão	: Sistema automático de válvula de purga da pressão
Purga do ar	: Válvula de purga automática
Abastecimento de corrente	: Pilhas de alta potência ou alcalinas: 2 x 1,5 V = tipo AAA
Armazenador	: Resultados de 29 medições
Temperatura de uso	: +10°C a +40°C
Temperatura de armazenamento	: -10°C a +60°C
Umidade relativa do ar	: 85% ou menos
Tarja fixa	: para pulsos de 135 a 195mm de circunferência
Tamanho (unidade de medição)	: cerca (85 x 80 x 88) mm
Peso	: cerca 132g (sem pilhas)



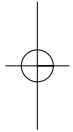
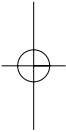


GARANTIA

Dentro do prazo de garantia de 24 meses a contar a partir da data de compra fazemos reparações gratuitas de defeitos que têm a sua origem inequívoca no material ou fabrico. Declinamos qualquer responsabilidade por danos provocados por tratamento impróprio, p. ex. quebra após choque ou caída, e por influências anormais. A garantia caduca se as reparações forem exectadas por empresas ou pessoas estranhas, sem consentimento prévio por parte do fabricante.

Para comunicar casos de garantia, dirija-se ao endereço de serviço abaixo referido.

Caso no vosso país não exista nenhum centro de serviço, dirija-se à loja onde comprou o aparelho.



CE 0124

